



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25447
22 March 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ХОРВАТИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 МАРТА 1993 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить письмо Президента Республики Хорватии
д-ра Франьо Туджмана от 19 марта 1993 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему
в качестве документа Совета Безопасности.

Посол д-р МАРИО НОБИЛО
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Президента Республики Хорватии от 19 марта 1993 года
на имя Генерального секретаря

Моя страна высоко ценит Ваши неустанные и целенаправленные усилия по установлению мира на территории Республики Хорватии и в пределах бывшей Югославии. Организация Объединенных Наций играет центральную роль в осуществляемых в настоящее время инициативах по созданию стабильной и безопасной обстановки в регионе. Выражая искреннюю признательность за все предпринимаемые Вами в настоящее время меры, мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь подчеркнуть некоторые основные моменты в предложении Хорватии, касающемся облегчения и улучшения дальнейшей деятельности Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

Хорватия приветствует тот факт, что Организация Объединенных Наций уделяет серьезное внимание нашему призыву к предоставлению СООНО мандата на более эффективные и решительные действия в Республике Хорватии. Мы глубоко убеждены в том, что осуществление нового мандата СООНО должно четко согласовываться с политическим урегулированием, которое будет выработано под эгидой Совета Безопасности. Это урегулирование должно гарантировать суверенитет и территориальную целостность Республики Хорватии, включая установление власти правительства Хорватии на всей территории Республики, а также максимальное соблюдение прав человека и прав меньшинств в Хорватии.

Мы выступаем за определение тех обязательств, которые правительство Хорватии и местные сербские власти должны выполнять на каждом этапе мирного процесса, обеспечивая тем самым полное выполнение плана Вэнса. Мы твердо полагаем, что операцию по обеспечению мира, осуществляемую на земле Хорватии, необходимо пересмотреть, с тем чтобы использовать конкретные механизмы в целях активного осуществления плана Вэнса, включая установление сроков его поэтапного выполнения. Только в рамках эффективного осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности мы сможем достичь справедливого и прочного урегулирования нынешнего кризиса в как можно более сжатые сроки.

В настоящее время операция СООНО осуществляется на территории двух суверенных государств - членов Организации Объединенных Наций - Хорватии и Боснии и Герцеговины - и на территории Республики Македонии. В связи с этим "Югославия" не обладает никакими полномочиями в отношении действий, предпринимаемых в настоящее время СООНО, ни с юридической, ни с политической точек зрения. Это не гражданская война, а международный вооруженный конфликт, вызванный агрессией Сербии против Хорватии и Боснии и Герцеговины. В этом суть кризиса. Поэтому определение характера мандата по обеспечению мира и официального соглашения о статусе сил Организации Объединенных Наций должно быть выработано между правительствами соответствующих стран и Организацией Объединенных Наций. Соответственно, соглашение о будущем мандате и статусе СООНО в Хорватии должно быть заключено между Организацией Объединенных Наций и правительством Республики Хорватии.

Хорватия хочет, чтобы мандат СООНО был продлен еще на шесть месяцев, исходя из предпосылок динамической концепции поэтапного осуществления плана Вэнса и надеясь на политическое урегулирование, которое бы предполагало взаимное уважение суверенитета Хорватии, а также прав меньшинств на ее территории в целях создания внутренней и региональной обстановки прочной стабильности и безопасности.

В Хорватии операция СООНО должна осуществляться на основе подхода, аналогичного по духу и способу осуществления тем мерам, которые мировое сообщество готовится принять в Боснии и Герцеговине. Успешное осуществление мирного плана в Боснии и Герцеговине тесно связано с получением положительного результата в ходе принятия мер по обеспечению мира в Хорватии. В связи с этим Хорватия призывает к проявлению такой же решительности в достижении мирного урегулирования на основе ключевых резолюций Совета Безопасности и мирных планов, выработанных под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии. Срыв усилий по обеспечению мира в Хорватии уменьшит надежды на то, что будет положен конец сербской агрессии в Боснии и Герцеговине и прекратятся невыносимые страдания гражданского населения и уничтожение материальных ценностей. Мы по-прежнему твердо уверены в том, что в основу дальнейшей деятельности СООНО в Хорватии должны быть положены следующие основополагающие принципы: а) немедленное начало процесса восстановления хорватского гражданского правления в т.н. "розовых зонах"; б) полная и незамедлительная демилитаризация РОООН и создание местных сил полиции в соответствии с общими принципами плана Вэнса; с) полное осуществление резолюции 769 (1992) Совета Безопасности, согласно которой устанавливается твердый контроль сил СООНО над пограничными районами в Хорватии, где границы РОООН совпадают с международно признанными границами Республики Хорватии; без эффективного контроля над этими границами агрессия сербских сил в будущем продолжится; d) добровольное и безоговорочное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц в места их проживания.

Хорватия считает, что одним из первых шагов процесса реинтеграции, который должен стать частью нового мандата СООНО, должно быть содействие мерам по укреплению доверия, направленным на уменьшение недоверия и напряженности среди жителей района. Важно как можно быстрее нормализовать жизнь и быт на всей территории Хорватии. Поэтому одной из основных задач СООНО должно быть восстановление функционирования основных шоссе и железных дорог, акведуков, линий электропередач и трубопроводов на всей территории РОООН. Обязательно необходимо безотлагательно восстановить нормальное движение на железной дороге Загреб-Книн-Сплит. При восстановлении функционирования дорог приоритет должен быть отдан шоссе Загреб-Славонски-Брод-Жупаня, а также дорогам Карловац-Плитвица-Обровац-Шибеник; Плитвица-Грачац-Книн-Сплит; Винковци-Илок; Винковци-Вуковар и Осиек-Биле-Бели-Манастир-Кнежево.

Операция Организации Объединенных Наций в Республике Хорватии также должна обеспечивать непрерывную гуманитарную помощь населению оккупированных районов и тех частей Хорватии, которые изолированы и блокированы в результате военных действий, особенно в южной части прибрежного района Далматии. Хорватское правительство готовит различные меры по нормализации условий жизни на всей территории РОООН, которые будут предприняты после осуществления энергичных шагов, ожидаемых от СООНО. Мы готовы принять все меры по восстановлению и воссоединению с остальной территорией Республики Хорватии школьной системы,

системы социального обеспечения и здравоохранения и пенсионной системы. Всем своим гражданам в РОООН мы выдадим хорватские удостоверения личности, а также паспорта и другие документы в соответствии с существующей процедурой.

Восстановление высоковольтной сети электропередач в южном секторе имеет жизненно важное значение для миллионов жителей Далматии и также отвечает интересам сербского населения в южном секторе. Необходимо также немедленно открыть адриатический нефтепровод, часть которого проходит через западный сектор, с учетом его стратегического значения для Республики Хорватии, а также для соседних стран Центральной Европы.

Хорватское правительство готово вести прямые переговоры по нормализации, укреплению доверия и правам меньшинств с законными представителями сербского населения из каждого из секторов РОООН, т.е. с теми, кто был избран на местных выборах до начала конфликта. Мы твердо считаем, что одним из важных шагов, который необходимо предусмотреть в продленном и пересмотренном мандате СООНО, должна быть организация проведения под международным контролем местных выборов в этих частях Хорватии с учетом результатов переписи 1991 года; эти выборы дадут законных представителей сербского и другого местного населения на всех уровнях государственного управления. Мы будем приветствовать участие этих выбранных представителей в работе обеих палат хорватского парламента.

Хорватия не может быть удовлетворена ни результатами нынешней операции СООНО, ни тем, как она осуществляется. Хотя мы приветствуем отважные усилия персонала СООНО и его приверженность делу мира, мы, к сожалению, должны выразить свое неудовлетворение в связи с тем, что наиболее важные положения плана Вэнса до сих пор не выполнены. Мы считаем, что это объясняется прежде всего ограниченным характером существующего мандата СООНО, который оказался недостаточным для инициирования и поддержки процесса возвращения беженцев, установления контроля над международными границами Хорватии, разоружения сербских полувоенных формирований и восстановления власти хорватского правительства в "розовых зонах" и в РОООН.

Резолюция 807 (1993) Совета Безопасности, которая обеспечивала для сил СООНО в Хорватии дополнительные меры по их самозащите, является хорошей отправной точкой для активизации осуществления плана Вэнса с учетом того факта, что данное Советом Безопасности СООНО разрешение использовать в случае необходимости силу, является необходимым элементом не только с точки зрения обеспечения личной безопасности военнослужащих Организации Объединенных Наций, но и с точки зрения реализации всех невыполненных положений плана Вэнса.

Хотя Хорватия привержена цели полного сотрудничества с СООНО, мы не можем согласиться с продлением того самого мандата, которым столь явно злоупотребляла сербская сторона. Переговоры и меры по укреплению доверия абсолютно необходимы, но этот процесс нельзя ни начать, ни осуществить без укрепления мандата СООНО и международных гарантий защиты результатов мирного процесса в регионе.

Президент
Республики Хорватии
Д-р Франьо ТУДЖМАН
